

Scheda Insegnamento

Denominazione Insegnamento: LINGUA E TRADUZIONE ALBANESE I – PRIMA LINGUA DI SPECIALIZZAZIONE	Course title:
Codice: 27001549	SSD: L/LIN-18
Crediti Formativi (CFU): <i>6 cfu</i>	Ore: 42
Anno di corso: II	Year course:
Corso di Laurea: LINGUE E LETTERATURE MODERNE	Degree course:
Docente/Professor: De Rosa Fiorella – fiorella.derosa@unical.it – RU – Università della Calabria Per il curriculum si rinvia alla pagina docente pubblicata sul sito del Dipartimento di Studi Umanistici (http://www.unical.it/portale/strutture/dipartimenti_240/dsu/)	
Copertura didattica: Compito didattico.	Teaching Coverage:
Periodo didattico: I semestre.	
Orario del corso: Lunedì 9-11 Martedì 9-11 Mercoledì 11-12	Course timetable:
Aula:	
Modalità di frequenza: Frequenza obbligatoria.	Method of attendance:
Commissione d'esame: Presidente: dott.ssa Fiorella De Rosa, membri: prof. Francesco Altimari, prof. Anton N. Berisha	
Lingua di insegnamento: Italiano/albanese.	Language of instruction:
Conoscenze ed abilità da conseguire: A4.c	Learning Outcomes:
Organizzazione della didattica: lezione frontali	Teaching method:
Programma/Contenuti: Approfondimento delle strutture morfologiche e sintattiche della lingua albanese, analisi contrastiva del sistema morfologico albanese e italiano. <u>Le tecniche della narrazione:</u> la struttura delle storie, la lingua e lo stile, il narratore. laboratorio con racconti d'autore. Approfondimento di morfologia e temi di sintassi per la traduzione, la comprensione e l'espressione orale e scritta. <u>Laboratorio di scrittura creativa:</u> un modello di scrittura creativa.	Course Contents:
Testi/Bibliografia: N. Ressuli, <i>Grammatica albanese</i> , Patron, Bologna 1985	Recommended Reading:

<p>Sh. Demiraj, <i>Gjuha shqipe dhe historia e saj</i>, Tirana 1988 Giovan Battista Pellegrini, <i>Avviamento alla linguistica albanese</i>, CELUC, Rende 1998 G. Genette, <i>Figure III</i>, Einaudi, Torino 1976. P. Newmark <i>La Traduzione: problemi e metodi</i>, Garzanti, Milano 1988 J. Podeur, <i>La pratica della traduzione</i>, Liguori, Napoli 1993 F. Leka, Z. Simoni, <i>Dizionario albanese italiano, italiano albanese</i>, Besa 1996</p>	
Strumenti a supporto della didattica:	Teaching Tools:
Modalità di verifica dell'apprendimento: Prova orale con votazione in trentesimi ed eventuale lode.	Assessment Methods:
Calendario delle prove d'esame: 16 dicembre 2014; 3 febbraio 2015 24 febbraio 2015 16 giugno 2015 14 luglio 2015 15 settembre 2015.	Examinations schedule:
Link ad altre eventuali informazioni: http://www.unical.it/portale/strutture/dipartimenti_240/dsu/	Links to any possible information:
Orari di ricevimento: Martedì 11.00-13.00, studio docente	Office Hours:

Scheda Insegnamento

1	Denominazione Insegnamento: LINGUA E TRADUZIONE ALBANESE II – PRIMA LINGUA DI SPECIALIZZAZIONE	Course title:
2	Codice:	SSD: L/LIN-18
3	Crediti Formativi (CFU): <i>3 cfu</i>	Ore: 21
4	Anno di corso: II	Year course:
5	Corso di Laurea: LINGUE E LETTERATURE MODERNE	Degree course:
6	Docente/Professor: De Rosa Fiorella – fiorella.derosa@unical.it – RU – Università della Calabria Per il curriculum si rinvia alla pagina docente pubblicata sul sito del Dipartimento di Studi Umanistici (http://www.unical.it/portale/strutture/dipartimenti_240/dsu/)	
7	Copertura didattica: Compito didattico.	Teaching Coverage:
8	Periodo didattico: I semestre.	
9	Orario del corso: Lunedì 9-11 Martedì 9-11 Mercoledì 11-12	Course timetable:
10	Aula:	
11	Modalità di frequenza: Frequenza obbligatoria.	Method of attendance:
12	Commissione d'esame: Presidente: dott.ssa Fiorella De Rosa, membri: prof. Francesco Altimari, prof. Anton N. Berisha	
13	Lingua di insegnamento: Italiano/albanese.	Language of instruction:
14	Conoscenze ed abilità da conseguire: A4.c	Learning Outcomes:
15	Organizzazione della didattica: lezione frontali	Teaching method:
16	Programma/Contenuti: Approfondimento delle strutture morfologiche e sintattiche della lingua albanese, analisi contrastiva del sistema morfologico albanese e italiano. <u>Le tecniche della narrazione:</u> la struttura delle storie, la lingua e lo stile, il narratore. laboratorio con racconti d'autore. Approfondimento di morfologia e temi di sintassi per la traduzione, la comprensione e l'espressione orale e scritta. <u>Laboratorio di scrittura creativa:</u> un modello di scrittura creativa.	Course Contents:
17	Testi/Bibliografia: N. Ressuli, <i>Grammatica albanese</i> , Patron, Bologna 1985 Sh. Demiraj, <i>Gjuha shqipe dhe historia e saj</i> , Tirana 1988	Recommended Reading:

	<p>Giovan Battista Pellegrini, <i>Avviamento alla linguistica albanese</i>, CELUC, Rende 1998</p> <p>G. Genette, <i>Figure III</i>, Einaudi, Torino 1976.</p> <p>P. Newmark <i>La Traduzione: problemi e metodi</i>, Garzanti, Milano 1988</p> <p>J. Podeur, <i>La pratica della traduzione</i>, Liguori, Napoli 1993</p> <p>F. Leka, Z. Simoni, <i>Dizionario albanese italiano, italiano albanese</i>, Besa 1996</p>	
18	Strumenti a supporto della didattica:	Teaching Tools:
19	Modalità di verifica dell'apprendimento: Prova orale con votazione in trentesimi ed eventuale lode.	Assessment Methods:
20	Calendario delle prove d'esame: 16 dicembre 2014; 3 febbraio 2015 24 febbraio 2015 16 giugno 2015 14 luglio 2015 15 settembre 2015.	Examinations schedule:
21	Link ad altre eventuali informazioni: http://www.unical.it/portale/strutture/dipartimenti_240/dsu/	Links to any possible information:
22	Orari di ricevimento: Martedì 11.00-13.00, studio docente	Office Hours: